



## REPAIR

Hudkräm för behandling av

# Eksem baby & barn

Lämplig vid atopiskt eksem

Läs denna bipacksedel noga innan du använder Dermalex Repair Eksem baby & barn. Följ anvisningarna för bästa behandlingsresultat.

- Spara denna bipacksedel eftersom du kan behöva läsa den igen under behandlingen. Kontakta din läkare eller apoteket om du behöver ytterligare information.
- Kontakta läkare om symtomen kvarstår eller om du får biverkningar som inte nämns i denna bipacksedel.

### Ingredienser

Hudidentiskt Ceramide komplex, Modifierad aluminiumsilikat, Aqua, Glycerin, Glyceryl Stearate, Cocoglycerides, Cetyl Alcohol, Isopropyl Myristate, Cetearth-20, Cetearth-12, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Dehydroacetic Acid, Benzyl Alcohol, Alkaliska jordartmineraler optimerade för behandling av atopiskt eksem hos baby & barn.

### Vad är Dermalex Repair Eksem baby & barn och vad används den för?

- Dermalex Repair Eksem baby & barn är lämplig för barn från 8 veckors ålder och uppåt som lider av milda eller måttliga symtom orsakade av atopiskt eksem. Genom att aktivera hudens eget reparasjonssystem skyddar produkten på återställningen av hudbarriären. Den bildar en skyddande barriär mot bakteriella gifter och oönskade mikroorganismer, mjukgör huden och fyller på med de naturliga ceramiderna som saknas vid atopiskt eksem.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn är en hudprodukt för behandling av symtom vid atopiskt eksem som klåda, torr hud, röda utslag, fjällning, rivsår, hudknottor, förtunnad hud, våtskning och förtjockad hud.
- Produkten är en kräm som appliceras på huden.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn rekommenderas för behandling av barn och babies med hudsymtom orsakade av atopiskt eksem. Krämen kan också användas för att bibehålla ett positivt behandlingsresultat och för att hålla eksemet under kontroll. Smörj in på nytt om symtomen återkommer.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn är utvecklad och kliniskt testad av hudläkare.

### Att tänka på innan du använder Dermalex Repair Eksem baby & barn

- Användning av denna produkt (lämplig för barn från 8 veckors ålder och uppåt) skall endast ske under överinseende av förälder.
- Produkten innehåller varken kortison, kalcineurinhämmare, konstgjorda färgämnen eller parabener.
- Om ditt barn har svåra akuta symtom på eksem, kontakta hudläkare, barnläkare eller hudläkare innan behandling med Dermalex Repair Eksem baby & barn påbörjas eller återupptas.
- Inga allergiska reaktioner eller biverkningar har rapporterats under/efter de kliniska testerna av Dermalex Repair Eksem baby & barn.
- Inga kontraindikationer och/eller korsallergier har rapporterats under/efter de kliniska undersökningarna av produkten.
- Inga allvarliga eller lindriga ihållande biverkningar har rapporterats under/efter de kliniska undersökningarna av produkten. Första gången Dermalex Repair Eksem baby & barn används kan det svida något ett kort tag efter att krämen applicerats.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn förorsakar inte förvärrade symtom (reboundfenomen) om användningen upphör. Krämen ger inte upphov till tunnare hud, fotoallergiska reaktioner eller ökad benägenhet att få blåmärken.
- Om ditt barn redan använder andra eksembehandlingar, prata med hudläkare, barnläkare eller hudläkare innan du börjar använda Dermalex Repair Eksem baby & barn, för att undvika biverkningar.
- Dermalex Repair färgar inte av sig på kläder och ger inte upphov till missfärgning eller depigmentering av huden.

### Hur används Dermalex Repair Eksem baby & barn?

Följ alltid instruktionerna i denna bipacksedel när du applicerar Dermalex Repair Eksem baby & barn. Om du är osäker på hur krämen ska användas, fråga läkare eller vänd dig till apoteket.

### Bruksanvisning

- Avlägsna aluminiumföreglingen under skruvhatten.
  - Rengör den eksemdrabbade huden med ljummet vatten eller, vid behov, med särskild hudrengöringslotion.
  - Stryk på en tunt lager kräm på huden. Upprepa proceduren 2 till 3 gånger per dag (eller efter bad, dusch eller handtvätt).
  - Dermalex Repair Eksem baby & barn kan användas så ofta det behövs och krämen är lämplig för långtidsbruk.
  - Vid mycket torr hud eller stark klåda kan symtomen lindras genom att du applicerar en oparfymrad och allergitestad mjukgörande kräm ovanpå Dermalex Repair Eksem baby & barn.
- För mer information: [www.dermalex.com](http://www.dermalex.com)

### Viktig information

- Applicera Dermalex Repair Eksem baby & barn på fuktig hud de första 2-3 dagarna. Eftersom krämen är vattenlöslig bör du alltid smörja ditt barn igen efter handtvätt, dusch eller bad.
- Om det kliar, riv dig inte. Håll naglarna korta och rena för att undvika infektion eller irritation. Använd inte krämen på öppna sår eller på sår som har orsakats av sprickor i huden eller till följd av att ditt barn har kliat sig.
- Använd helst luftiga kläder av naturmaterial. Naturliga material suger upp svett, kroppsutsöndringar och feta krämer.
- Undvik kontakt med ögonen. Om produkten råkar komma i ögonen, skölj noga med ljummet vatten.



- Endast för utvärtes bruk
- Använd inte krämen på öppna sår
- Förvara utom räckhåll för barn
- Använd ej om du är allergisk mot något av innehållsämnen
- Avbryt behandlingen och konsultera hudläkare, barnläkare eller hudläkare om ihållande irritation eller en allergisk reaktion uppstår under eller efter användning

### Förvaring av Dermalex Repair Eksem baby & barn

- Förvaras i rumtemperatur (under 25°C). För att säkerställa att risken för allergiska reaktioner är låg innehåller Dermalex minimalt med konserverings- och stabiliseringsmedel.
- Utsätt inte produkten för någon värmekälla, extrem kyla eller direkt solljus. Använd produkten före sista förbrukningsdatum som anges på kartongen och tuben.

Hudkrem til behandling av

# Eksem baby & barn

Egnet ved atopisk eksem

Les dette pakningsvedlegget nøye før du bruker Dermalex Repair Eksem baby & barn. Følg anvisningene for beste behandlingsresultat.

- Ta vare på dette pakningsvedlegget. Du må kanskje lese det om igjen under behandlingen. Kontakt lege eller apotek hvis du trenger mer informasjon.
- Kontakt lege hvis symptomene vedvarer eller hvis du får bivirkninger som ikke er nevnt i dette pakningsvedlegget.

### Ingredienser

Hudidentisk ceramidkompleks, Modifisert aluminiumsilikat, Aqua, Glycerin, Glyceryl Stearate, Cocoglycerides, Cetyl Alcohol, Isopropyl Myristate, Cetearth-20, Cetearth-12, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Dehydroacetic Acid, Benzyl Alcohol, Alkaliske jordartmineraler optimert for behandling av atopisk eksem hos baby & barn.

### Hva Dermalex Repair Eksem baby & barn er, og hva det brukes mot

- Dermalex Repair Eksem baby & barn er egnet for barn fra 8 uker og oppover som lider av milde eller moderate symptomer forårsaket av atopisk eksem. Ved å aktivere hudens eget reparasjonssystem fremskynder produktet gjenopprettelsen av hudbarrieren. Kremen danner en beskyttende barriere mot bakterielle giftstoffer og uønskede mikroorganismer, mykgjør huden og fyller på med de naturlige ceramidene som mangler ved atopisk eksem.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn er et hudprodukt til behandling av symptomer ved atopisk eksem, f.eks. kløe, tørr hud, røde utslett, avskalling, kloremerker, nupper, fortynt hud, væsking og fortykket hud.
- Produktet er en krem som påføres på huden.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn anbefales til behandling av barn med hudsymptomer forårsaket av atopisk eksem. Kremen kan også brukes til å opprettholde et positivt behandlingresultat og til å holde eksemet under kontroll. Smør inn på nytt hvis symptomene kommer tilbake.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn er utviklet og klinisk testet av hudleger.

### Hva du må ta hensyn til før du bruker Dermalex Repair Eksem baby & barn

- Bruk av dette produktet (egnet for barn fra 8 uker og oppover) må kun skje under tilsyn av foreldre.
- Produktet inneholder varken kortison, kalsineurinhemmere, kunstige fargestoffer eller parabener.
- Hvis barnet har kraftige akutte symptomer på eksem, kontakt fastlege, barnelege eller hudlege før du begynner eller gjenopptar behandling med Dermalex Repair Eksem baby & barn.
- Ingen allergiske reaksjoner eller bivirkninger er rapportert under/etter de kliniske testene av Dermalex Repair Eksem baby & barn.
- Ingen kontraindikasjoner og/eller kryssallergier er rapportert under/etter de kliniske studiene av produktet.
- Ingen alvorlige eller milde vedvarende bivirkninger er rapportert under/etter de kliniske studiene av produktet. Første gang Dermalex Repair Eksem baby & barn brukes, kan det svi litt rett etter at kremen er påført.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn fører ikke til en forverring av symptomene (reboundfenomen) ved behandlingsstopp. Kremen fører ikke til tynnere hud, fotoallergiske reaksjoner eller økt risiko for å få blåmerker.
- Hvis barnet allerede bruker andre behandlinger mot eksem, må du rådføre deg med fastlege, barnelege eller hudlege før du begynner å bruke Dermalex Repair Eksem baby & barn for å unngå bivirkninger.
- Dermalex Repair Eksem baby & barn farger ikke av på klær og fører ikke til misfarging eller depigmentering av huden.

### Hvordan du bruker Dermalex Repair Eksem baby & barn

Følg alltid anvisningene i dette pakningsvedlegget når du påfører Dermalex Repair Eksem baby & barn. Hvis du er usikker på hvordan kremen skal brukes, kan du rådføre deg med lege eller spørre på apoteket.

### Bruksanvisning

- Fjern aluminiumföreglingen under skruvhatten.
  - Rengjør den eksemrammede huden med lunkent vann eller, ved behov, med en spesiell rengjøringslotion.
  - Smør et tynt lag med krem på huden. Gjenta prosedyren 2-3 ganger daglig (eller når du har badet, dusjet eller vasket hendene).
  - Dermalex Repair Eksem baby & barn kan brukes så ofte det er behov, og kremen er egnet for langtidsbruk.
  - Ved svært tørr hud eller sterk kløe kan symptomene lindres ved at du påfører en uparfymert og allergitestet mykgjørende krem over Dermalex Repair Eksem baby & barn.
- Før mer informasjon: [www.dermalex.com](http://www.dermalex.com)

### Viktig informasjon

- Påfør Dermalex Repair Eksem baby & barn på fuktig hud de første 2-3 dagene. Eftersom kremen er vannløselig, bør du alltid smøre barnet igjen etter at barnet har vasket hendene, dusjet eller badet.
- Hvis det kliar, unngå at barnet klør seg. Hold neglene korte og rene for å unngå infeksjon eller irritasjon. Ikke bruk kremen på åpne sår eller på sår som er forårsaket av sprekker i huden eller som har oppstått som følge av at barnet har klødd seg.
- Bruk helst luftige klær av naturmaterialer. Naturlige materialer suger opp svette, kroppsutsöndringar og fete kremer.
- Unngå kontakt med øynene. Hvis produktet kommer i kontakt med øynene, skyll godt med lunkent vann.



- Kun til utvortes bruk
- Ikke bruk kremen på åpne sår
- Oppbevares utilgjengelig for barn
- Ikke bruk kremen hvis du er allergisk mot noen av ingrediensene
- Avbryt behandlingen og rådfør deg med fastlege, barnelege eller hudlege hvis det oppstår vedvarende irritasjon eller en allergisk reaksjon under eller etter bruk

### Hvordan du oppbevarer Dermalex Repair Eksem baby & barn

- Oppbevares i romtemperatur (under 25°C). For å sikre lav risiko for allergiske reaksjoner inneholder Dermalex Repair Eksem baby & barn minimalt med konserverings- og stabiliseringsmidler.
- Ikke utsett produktet for varmekilder, ekstrem kulde eller direkte solljus. Bruk produktet før siste forbruksdag som er angitt på kartongen og tuben.



## REPAIR

Ihovoide ekseeman hoitoon

# Ekseema vauvat & lapset

Soveltuu atooppisen ekseeman hoitoon

Tutustu tähän pakkauselosteeseen huolellisesti ennen Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voiteen käyttöä. Seuraa ohjeita saadaksesi parhaat hoitotulokset.

- Säädä tämä pakkauseloste, koska saatat tarvita sitä hoidon aikana. Ota yhteyttä lääkäriin tai apteekkiin, jos tarvitset lisätietoja.
- Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireet jatkuvat tai jos saat haittavaikutuksia, joita pakkauselosteessa ei mainita.

### Ainesosat

Ihoa jäljittelevä keramidiyhdiste, Modifioitu alumiinisilikaatti, Aqua, Glycerin, Glyceryl Stearate, Cocoglycerides, Cetyl Alcohol, Isopropyl Myristate, Cetearth-20, Cetearth-12, Cetearyl Alcohol, Cetyl Palmitate, Dehydroacetic Acid, Benzyl Alcohol, Eriyisen hyvin vauvojen ja lasten atooppisen ekseeman hoitoon sopivat emäksiset mineraalit.

### Mitä Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset on ja mihin sitä käytetään?

- Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset soveltuu vähintään 8 viikon ikäisille, lievistä ja kohtuullisista atooppisen ekseeman oireista kärsiville lapsille. Tuote nopeuttaa ihon suojan palautumista aktivoimalla ihon oman korjausjärjestelmän. Se muodostaa suojan bakteereja ja haitallisia mikro-organismeja vastaan, pehmittää ihoa ja lisää siihen luonnollisia keramideja, joita atooppikon ihosta puuttuu.
- Dermalex Repair -ihovoide soveltuu atooppisen ekseeman aiheuttamien oireiden, kuten kutinan, ihottuman, kuivan ihon, kuoriutumisen, haavojen, kyhmyjen, ohentuneen ihon, eritteen muodostumisen ja paksuntuneen ihon hoitoon.
- Tuote on iholle levitettävä voide.
- Dermalex Repair -voidetta suositellaan lapsille, joiden iho-ongelmat ovat atooppisen ekseeman aiheuttamia. Voidetta voidaan käyttää myös hyvien hoitotulosten säilyttämiseksi ja ekseeman hallitsemiseksi. Levitä voidetta uudelleen, jos oireet uusiutuvat.
- Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset on ihotautilääkärin kehittämä ja kliinisesti testaama.

### Ennen kuin alat käyttää Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voidetta

- Tätä tuotetta [joka soveltuu vähintään 8-vuikkoisten lasten hoitoon] tulee käyttää vain vanhempien valvonnassa.
- Tuote ei sisällä kortisonia, kalsineuriiniin estäjiä, keinotekoisia väriaineita, hajusteita tai parabenejä.
- Jos lapsesi kärsii akuutista vaikeasta ekseemasta, ota yhteyttä omaan lääkäriin, lastenlääkäriin tai ihotautilääkäriin ennen Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -tuotteen käytön aloittamista tai hoidon jatkamista.
- Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -tuotteen kliinisissä tutkimuksissa tai niiden jälkeen ei ole raportoitu allergisia reaktioita tai haittavaikutuksia.
- Tuotteen kliinisissä tutkimuksissa ja/tai niiden jälkeen ei ole raportoitu vasta-aiheita ja/tai ristiallergioita.
- Tämän tuotteen kliinisissä tutkimuksissa tai niiden jälkeen ei ole raportoitu vakavia tai lieviä pitkäkestoisia haittavaikutuksia. Kun Dermalex Repair -voidetta käytetään ensimmäisen kerran, iho saattaa hieman kirvellä jonkin aikaa voiteen levittämisen jälkeen.
- Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voiteen käytön lopettaminen ei aiheuta oireiden pahentumista (rebound-ilmiö). Voide ei aiheuta ihon ohenemista, fotoallergisia reaktioita tai lisääntyneitä altistumisherkkyyttä iho-ongelmille.
- Jos lapsesi ekseemaa hoidetaan jo muilla hoitomuodoilla, keskustele oman lääkärisi, lastenlääkäriin tai ihotautilääkäriin kanssa ennen Dermalex Repair -voiteen käytön aloittamista haittavaikutusten välttämiseksi.
- Dermalex Repair ei värjää vaatteita eikä aiheuta ihon värin muutoksia tai pigmenttihäiriöitä.

### Miten Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voidetta käytetään?

Seuraa aina tämän pakkauselosteen ohjeita käyttäessäsi Dermalex Repair -voidetta. Jos olet epävarma siitä, miten voidetta käytetään, kysy lääkäritäsi tai käänny apteekin puoleen.

### Käyttöohje

- Poista kierrekorkin alla oleva alumiinikalvo.
  - Puhdista hoidettava ihoalue haalealla vedellä tai tarvittaessa erityisellä ihonpuhdistusvoiteella.
  - Levitä iholle ohut kerros voidetta. Toista toimenpide 2-3 kertaa päivässä (tai kylvyn, suihkun tai käsienpesun jälkeen).
  - Dermalex Repair -voidetta voidaan käyttää niin usein kuin oireet vaativat ja se soveltuu pitkäaikaiskäyttöön.
  - Jos iho on erittäin kuiva tai kutina voimakasta, ihoa voidaan rauhoittaa levittämällä hajustamatonta ja allergiatestatua pehmentävää voidetta Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voiteen päälle.
- Lisätietoja: [www.dermalex.com](http://www.dermalex.com)

### Tärkeää tietoa

- Levitä Dermalex Repair -voidetta kostealle iholle 2-3 ensimmäisen päivän aikana. Koska voide on vesiliukoinen, levitä sitä lapsesi iholle aina uudelleen käsienpesun, suihkun tai kylvyn jälkeen.
- Jos iho kutiaa, älä raavi sitä. Pidä kynnet lyhyinä ja puhtaina välttääksesi tulehdukset tai ihoärsytykset. Älä levitä voidetta avohaavoihin tai ihohalkeamien tai raapimisen aiheuttamiin haavoihin.
- Käytä mieluiten hengittäviä, luonnonmateriaalista valmistettuja vaatteita. Luonnonmateriaalit imevät kosteuden, ihon eritteet ja rasvaiset voiteet.
- Vältä tuotteen joutumista silmiin. Jos tuotetta joutuu silmiin, huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä.



- Vain ulkoiseen käyttöön
- Älä levitä voidetta avohaavoihin
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa
- Älä käytä tuotetta, mikäli olet allerginen jollekin sen sisältämistä aineista
- Keskeytä hoito, jos kärsit pitkäkestoisesta ihoärsytyksestä tai allergisesta reaktiosta käytön aikana tai sen jälkeen ja ota yhteyttä omaan lääkäriin, lastenlääkäriin tai ihotautilääkäriin

### Dermalex Repair Ekseema vauvat & lapset -voiteen säilytys

- Säilytetään huoneenlämmössä (alle 25°C). Allergisten reaktioiden välttämiseksi Dermalex-voiteeseen on lisätty vain hyvin pieni määrä säilöntä- ja stabilointiaineita.
- Älä säilytä tuotetta lähellä lämmönlähdettä, erittäin kylmässä lämpötilassa tai suorassa auringonvalossa. Tuote on käytettävä ennen pakkauksessa ja tuubissa ilmoitettua päivämäärää.

### Patentansökan har inlämnats/ Patentsøknad er innlevert/ Patentihakemus on jätetty



Sista förbrukningsdatum/Siste forbruksdag/Viimeinen käyttöpäivä



Satskod/Partikod/Erän koodi



Tillverkare/Produsent/Valmistaja



Se bruksanvisning/Ks. Käyttöohje



lakttag försiktighet, läs bifogad information/  
Vis försiktighet, les den vedlagte informasjonsjon/  
Noudata varovaisuutta, lue liitteenä olevat tiedot



Tillverkare/ Produsent/ Valmistaja

Chefaro Ireland Ltd.,  
First Floor, Block A,  
The Crescent Building,  
Northwood Office Park,  
Dublin 9, Irland/Irlanti.

Distributör/ Distributør/ Jakelija

ACO HUD NORDIC AB,  
SE- Upplands Väsby

[www.aconordic.com](http://www.aconordic.com)

Datum för revidering: Februari 2013/ Dato for revidering: Februar 2013/  
Tarkistettu viimeksi: Helmikuu 2013

Mer information/Mer informasjon/Lisätietoja: [www.dermalex.com](http://www.dermalex.com)



2412A

